Porównanie tłumaczeń Marka 10:51

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I odpowiedziawszy mówi mu Jezus co chcesz uczyniłbym tobie zaś niewidomy powiedział Mu Rabbuni aby przejrzałbym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus zaś odezwał się i powiedział do niego: Co chcesz, abym ci uczynił?\* A niewidomy odpowiedział: Rabbuni ,\*\* abym znów widział.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I odpowiadając mu Jezus rzekł: Co tobie, chcesz, bym uczynił? Zaś ślepy powiedział mu: Rabbuni, żeby znowu zacząłbym widzieć.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I odpowiedziawszy mówi mu Jezus co chcesz uczyniłbym tobie zaś niewidomy powiedział Mu Rabbuni aby przejrzałbym |

1. 1) <x>480 10:36</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Rabbuni, ῥαββουνί, רִּבֹונִי , zn.: Panie mój i wyraża większy szacunek niż forma ῥαββί. [↑](#footnote-ref-3)